



DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA, LETRAS E ARTES

Prova de Proficiência em Língua Espanhola

2022/II

Nome: _____ Data: ___/___/___

Nota:

() Proficiente

() Não Proficiente

Instruções:

1. Esta prova consta de **oito questões** objetivas e **duas questões** discursivas. As questões discursivas deverão ser escritas em Língua Portuguesa.
2. Nas questões objetivas, apenas uma alternativa está correta.
3. Atribuir-se-á **1 (um) ponto** para cada questão.
4. Só é permitida a utilização de **dicionário impresso**.
5. Trocas ou empréstimos de dicionário são expressamente proibidos, bem como a utilização de equipamentos eletrônicos, como dicionários e tradutores.
6. O exame deverá ser respondido à caneta azul ou preta.
7. A duração da prova é de três horas: **não haverá** prorrogação para horário do exame.
8. Na última folha você encontrará uma **grade de respostas** referente às questões objetivas, que deverá ser preenchida com letra maiúscula e sem rasuras. A grade de respostas é importantíssima, pois a correção será efetuada diretamente nela.

¡Tenga una buena prueba!



TEXTO 1

CHILE APRUEBA VOTO VOLUNTARIO E INSCRIPCIÓN AUTOMÁTICA

01 Chile cambió su sistema de votación, pasando a un voto voluntario en vez de
02 obligatorio e inscripción automática a cumplir 18 años, lo cual según analistas hará que
03 puedan votar casi cinco millones de personas, en su mayoría jóvenes, que antes no lo
04 hacían, sumando incertidumbre a los próximos comicios. [...]

05 “El Congreso nacional aprobó la ley que establece la inscripción automática y el voto
06 voluntario. Eso significa que casi cinco millones de chilenas y chilenos que no participaban
07 de nuestra democracia van a ser ciudadanos con derecho a voto”, expresó el presidente
08 Sebastián Piñera.

09 La reforma termina con el sistema impuesto por la pasada dictadura, que estableció
10 la inscripción voluntaria para los mayores de 18 años y el voto obligatorio de por vida una
11 vez cumplido el trámite, con fuertes sanciones económicas para aquellos que no votaran.

12 [...] La nueva ley supone adicionar al envejecido padrón electoral chileno a 4,7
13 millones de potenciales nuevos electores, especialmente jóvenes.

14 “Esta reforma, sin duda, significa rejuvenecer, revitalizar y darle una nueva fuerza,
15 una nueva vida a nuestra democracia”, dijo Piñera.

16 Analistas prevén, sin embargo, que un gran número de votantes permanecerá al
17 margen de los comicios cuando el voto sea voluntario, especialmente la población pobre y
18 rural, abriendo una gran incertidumbre en los próximos comicios.

19 “Nadie sabe con certeza qué ocurrirá en Chile. Las ciencias sociales se parecen a la
20 sismología. Sabemos dónde puede haber terremotos, pero no podemos anticipar su
21 magnitud,” señaló el politólogo Patricio Navia. [...]

Disponible en www.informador.com.mx/internacional-aprueba-voto-voluntario-e-inscripción-automática.htm. Accedido el 10 de nov.2022. Adaptado.

1) Pon (V) verdadero o F (falso) en las siguientes afirmaciones acerca del texto.

I. () El voto voluntario y la inscripción automática al cumplir 18 años sustituye un antiguo sistema heredado de la dictadura.

II. () Con el nuevo sistema los comicios estarán más accesibles a la población pobre y rural.

III. () Después de aprobada la ley, 4,7 millones de nuevos electores podrán ejercer la ciudadanía participando en las elecciones.

IV. () Antes de la ley de la inscripción automática, al cumplir 18 años el voto era obligatorio a todos los chilenos.

Está correcta la alternativa:

- A. () I, III
- B. () III, IV
- C. () II, III
- D. () II, IV
- E. () I, IV

2) En el fragmento: "Esta reforma, sin duda, significa rejuvenecer, revitalizar y darle una nueva fuerza, una nueva vida a nuestra democracia," (línea 14 y 15), el pronombre "le" se refiere a:

- A) () esta reforma
- B) () el país
- C) () el joven
- D) () nuestra democracia
- E) () el voto

3) Según el texto, ¿qué sentimiento acompaña el pronóstico de los próximos comicios en Chile?

- A) () seguridad
- B) () incertidumbre
- C) () conmoción
- D) () felicidad
- E) () rabia

4) Cada palabra, se relaciona con su equivalente en español, **excepto** en:

- A) () asombro - sorpresa
- B) () rechazo - repudio
- C) () regocijo - alegría
- D) () incertidumbre - duda
- E) () desprecio - valoración

5) Señala la proposición correcta, según el fragmento: **“Sin embargo**, que un gran número de votantes permanecerá...” (línea 16), la expresión señalada puede ser sustituida sin alteración de significado por:

- A. () no obstante
- B. () pese a
- C. () aún
- D. () si bien
- E. () además

TEXTO 2

LA EXCUSA PERFECTA PARA VIAJAR

01 Que permite conocer la forma de vida de otro país, que invita a hacer turismo
02 de una manera diferente, que se pueden hacer amigos de todo el mundo. Todo eso se
03 dice de la experiencia de estudiar idiomas en el exterior. Y que se aprende sí o sí.
04 Algunas claves de esta tendencia.

05 En este tipo de viajes, en el que la excusa del traslado es el idioma, los
06 estudiantes aprenden el nuevo diccionario en las clases, pero también en las calles,
07 los subtes, los negocios. Suelen encontrarse con un mix de nacionalidades en el aula,
08 lo que hace más rica la experiencia, ya que pueden relacionarse con estudiantes de
09 todas partes del mundo. Muchos se alojan en casas de familia, con las que tienen que
10 hablar en inglés para hacerse entender. Así es como están practicando todo el tiempo.

11 “Piense en Gran Bretaña como una gran isla que reúne a 60 millones de
12 profesores de inglés y que, además de su idioma, ofrece al visitante su inmenso
13 patrimonio cultural: castillos, palacios, jardines, museos y teatros”, propone Willie
14 Carballo, que hace más de 42 años organiza viajes de estudio al exterior. La invitación
15 es muy tentadora.

16 “Doy por sentado que ese chico va a aprender el idioma porque la necesidad
17 tiene cara de hereje. Si vos mandás a un chico a estudiar a Londres, a Cambridge, a
18 París, a Sudáfrica, donde el medio habla inglés, francés o alemán, aunque se ratee y
19 vaya al cine, va a hablar el idioma. No hay forma de zafar”, razona Carballo, que ha
20 enviado a más de 17000 estudiantes al extranjero. [...]

21 La ciudad que más eligen los estudiantes en el momento de aprender inglés en
22 el Reino Unido es Londres, que alberga 90 escuelas y es la que reúne más atractivos
23 y actividades. “Los alentamos para que vayan hasta las ciudades del Norte, como
24 Liverpool o Manchester, o que se instalen en Escocia o Gales”, detalla Gray.

ZABALA, Victoria Pérez. Disponible en: <<http://www.lanacion.com.ar/la-excusa-perfecta-para-viajar>>accedidoel10nov.2022.

6) Según el texto 2, se puede afirmar que:

- A) () para aprender un idioma en otro país es necesario una excusa.
- B) () personas que viajan para Londres tienen más posibilidades de aprender inglés que las que viajan para otras regiones de Inglaterra.
- C) () anualmente, 170000 mil estudiantes argentinos van al extranjero estudiar inglés.
- D) () pese al alumno frecuentar las clases, solo aprende el idioma de verdad en las calles, subtes, museos y teatros.
- E) () Londres es la ciudad que reúne más atractivos y actividades para estudiantes extranjeros, pero es posible aprender el idioma en otras ciudades del norte del Reino Unido.

7) El dicho del texto: "*Doy por sentado que ese chico va a aprender el idioma porque la necesidad tiene cara de hereje*". (líneas 16 y 17) según el contexto, la mejor traducción es:

- A. () Caso esse jovem aprenda o idioma, ainda sim, será estrangeiro.
- B. () Provavelmente, esse jovem aprenderá o idioma porque terá muitas possibilidades.
- C. () Certamente, esse jovem aprenderá o idioma porque não tem como se safar.
- D. () Espera-se que o jovem aprenda um novo idioma, pois é seu principal objetivo.
- E. () Aprender um novo idioma no estrangeiro, é uma questão de necessidade.

8) La opción cuya relación conjunción subrayada/idea transmitida está correcta en:

- A. () "... pero también en las calles, los subtes, los negocios. = conclusión (líneas 06 y 07)
- B. () "... ya que pueden relacionarse con estudiantes de todas partes del mundo... = adversidad (líneas 08 y 09)
- C. () "Así es como están practicando todo el tiempo".= explicación (línea 10)
- D. () "... además de su idioma, ofrece al visitante su inmenso..." = adición (línea 12)
- E. () "...aunque se ratee y vaya al cine, va a hablar el idioma."= concesión (línea 18 y 19)



DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA, LETRAS E ARTES

GRADE DE RESPOSTAS

QUESTÃO	1	2	3	4	5	6	7	8
LETRA DA RESPOSTA								

OBS.: Preencha sem rasuras e com letra maiúscula.